

IT

EN

FR

NL

DE

ES

Manuale Tecnico alimentatore Simplehome Art. 20022101
tipo switching 24Vdc 2a su guida DIN

Technical Manual for Simplehome power supply unit
Art. 20022101 - 24Vdc 2a switching type on DIN rail

Manuel technique alimentation Simplehome Art. 20022101
type commutation 24Vcc 2a sur rail DIN

Technische handleiding voedingstransformator SimpleHome
Art. 20022101 type switching 24Vdc 2a op DIN-rail

Technisches Handbuch Netzteil Simplehome Art. 20022101
24 VDC 2 A Schaltnetzteil mit Montage auf DIN-Schiene

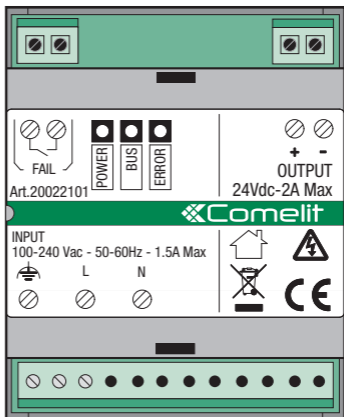
Manual técnico del alimentador Simplehome Art. 20022101
tipo switching 24 Vcc 2a en guía DIN

www.comelitgroup.com

 Comelit®

- (IT) Complimenti,**
Avete acquistato un prodotto Comelit. Sicuro, resistente e di qualità. Realizzato a regola d'arte e conforme alle norme di legge.
Grazie per aver scelto Comelit!
- (EN) Congratulations,**
You have purchased a quality state of the art Comelit product. That complies with all EC legal regulations and standards.
Thank you for choosing Comelit!
- (FR) Félicitations!**
Vous venez d'acheter un produit Comelit. Sûr, résistant et de qualité. Réalisé dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur.
Merci d'avoir choisi Comelit!
- (NL) Gefeliciteerd,**
U heeft een kwaliteitsproduct van Comelit aangeschaft. Dit product voldoet aan alle wettelijke EUnormen en -regelgeving.
Bedankt dat u voor Comelit heeft gekozen!
- (DE) Wir gratulieren Ihnen,**
zum Kauf eines Comelit-Geräts. Das Gerät ist sicher, robust und hochwertig. Seine Ausführung entspricht dem neuesten Stand der Technik und erfüllt alle gesetzlichen Vorschriften..
Vielen Dank, dass Sie sich für Comelit entschieden haben!
- (ES) Enhorabuena,**
Habéis comprado un producto Comelit. Seguro, resistente y de calidad. Realizado conforme a método y a las normas de ley.
¡Gracias por haber elegido Comelit!

Art. 20022101



IT Avvertenze

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione o cablaggio.

EN Warning

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason or for the use of non-original accessories or materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC, as certified by the **CE** mark they carry.
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

FR Avertissements

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE. Le marquage **CE** atteste cette conformité.
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

NL Waarschuwingen

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle apparaten mogen uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG. Dit wordt bevestigd door het **CE**-label op de producten.
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

DE Wichtige Hinweise

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Alle Geräte dürfen ausschließlich für den Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt wurden. **Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung bei unsachgemäßer Verwendung der Geräte oder nicht autorisierten Änderungen an diesen bzw. bei Nutzung von nicht originalen Zubehörteilen und Materialien ab.
- Alle Produkte entsprechen den Vorgaben der Richtlinie 2006/95/EG, wie durch die CE-Markierung auf den Produkten bestätigt wird.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.

ES Advertencias

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.



Fornisce attraverso il BUS l'alimentazione a 24Vdc con corrente fino a 2A; possono essere collegati in parallelo più alimentatori e gli stessi possono essere distribuiti in diversi punti dell'impianto per fornire l'energia necessaria per il corretto funzionamento dei dispositivi connessi.

CARATTERISTICHE TECNICHE	
Tensione di alimentazione	180±270Vac 50/60Hz
Tensione d'uscita	24Vdc ± 5%
Corrente d'uscita	2A max
Parallelabile	sì
Protezioni	- contro inversioni di polarità; - fusibile su circuito di ingresso, contro sovraccarico e cortocircuito con funzione di ripristino automatico
Contatti di segnalazione	1 libero da potenziale (FAIL), normalmente chiuso quando l'alimentatore è in funzione, aperto per segnalare anomalie
Elementi di visualizzazione	1 LED di presenza tensione di alimentazione (POWER) 1 LED di segnalazione errore di collegamento
Posizionamento	Su guida DIN in apposito quadro o in scatole di derivazione *
Riferimenti normativi	compatibilità elettromagnetica: EN 50081-1 (Emissioni di disturbi) e EN50082-2 (Resistenza ai disturbi)
Peso	240g escluso imballo
Omologazioni	CE
Dimensioni	71 x 90 x 58 mm (4 moduli DIN)
Temperatura di funzionamento	da 0° a 50°C
Temperatura d'immagazzinamento	da -10° a +70°C
Umidità dell'aria relativa	da 5 a 95% senza condensazione

* Con accessibilità consentita solo per assistenza o manutenzione da parte di personale qualificato

MORSETTO	FUNZIONE
-	Negativo alimentazione bus
+	+ 24 Vdc alimentazione bus
FAIL	Contatto NC (segnalazione guasto alimentazione)
	Terra
L	Fase di alimentazione
N	Neutro di alimentazione



Il collegamento del morsetto di terra potrebbe portare disturbi sul bus di comunicazione.


Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

Supplies power at 24 Vdc with current up to 2A via the BUS: several power supply units can be connected in parallel and distributed at various points of the system, to supply the energy required for correct operation of the connected devices.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply voltage	180÷270 Vac 50/60 Hz
Output voltage	24 Vdc ± 5%
Output current	2A max.
Parallel connection	yes
Protection	- against reverse polarity; - fuse on input circuit, protecting against overloads and short circuits, with automatic reset function
Indicator contacts	1 voltage-free (FAIL), normally closed when the power supply unit is running, open to indicate errors
Display elements	1 POWER LED 1 connection error LED
Positioning	On a DIN rail on a dedicated control panel or in junction boxes *
Applicable standards	electromagnetic compatibility: EN 50081-1 (interference emission) and EN50082-2 (resistance to interference)
Weight	240g (not including packaging)
Approvals	CE
Dimensions	71 x 90 x 58 mm (4 DIN modules)
Operating temperature	0° to 50°C
Storage temperature	-10° to +70°C
Relative air humidity	5 to 95% with no condensation

* With access allowed only for support or servicing by qualified personnel

TERMINAL	FUNCTION
-	Bus power supply negative
+	+ 24 Vdc bus power supply
FAIL	NC contact (power supply fault indication)
	Earth
L	Live
N	Neutral




Earth terminal connection may cause disturbance on the communication bus.

Specifications are subject to change without notice.

À travers le BUS, il fournit l'alimentation à 24Vcc avec courant jusqu'à 2A ; plusieurs blocs d'alimentation peuvent être connectés en parallèle et ceux-ci peuvent être répartis en divers points de l'installation pour fournir l'énergie nécessaire au fonctionnement correct des dispositifs connectés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Tension d'alimentation	180÷270 Vca 50/60 Hz
Tension de sortie	24 Vcc ± 5 %
Courant de sortie	2A max
Disposition en parallèle possible	oui
Protections	- contre les inversions de polarité ; - fusible sur circuit d'entrée, contre les risques de surcharge et de court-circuit, avec fonction de réarmement automatique
Contacts de signalisation	1 libre de potentiel (FAIL), normalement fermé quand le bloc d'alimentation est en service, ouvert pour signaler les anomalies
Éléments de visualisation	1 LED de présence tension d'alimentation (POWER) 1 LED de signalisation erreur de connexion
Emplacement	Sur rail DIN dans une armoire spécifique ou dans des boîtiers de dérivation *
Normes de référence	compatibilité électromagnétique : EN 50081-1 (Émission de perturbations) et EN50082-2 (Résistance aux perturbations)
Poids	240 g hors emballage
Homologations	CE
Dimensions	71 x 90 x 58 mm (4 modules DIN)
Température de fonctionnement	de 0°C à 50°C
Température de stockage	de -10° à +70°C
Humidité relative de l'air	de 5 à 95% sans condensation

* Avec accessibilité autorisée uniquement en cas d'assistance ou d'entretien de la part de techniciens qualifiés

BORNE	FONCTION
-	Négatif alimentation bus
+	+ 24 Vcc alimentation bus
FAIL	Contact NF (signalisation d'un défaut d'alimentation)
	Terre
L	Phase d'alimentation
N	Neutre d'alimentation




La connexion de la borne de terre pourrait entraîner des perturbations sur le bus de communication.

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Dit apparaat levert via de bus voeding van 24Vdc met stroom tot 2A. Er kunnen meerdere voedingstransformatoren parallel worden geschakeld en over verschillende punten van het systeem worden gedistribueerd om de benodigde energie te leveren om de aangesloten apparaten correct te laten werken.

TECHNISCHE KENMERKEN	
Voedingsspanning	180÷270Vac 50/60Hz
Uitgangsspanning	24Vdc ± 5%
Uitgangsstroom	max. 2A
Parallel schakelbaar	ja
Bescherming	- tegen omkering van polariteit; - zekering op ingangscircuit tegen overbelasting en kortsluiting, met automatische herstelfunctie
Signaleringscontacten	1 potentiaalvrij (FAIL), normaal gesloten wanneer de voedingstransformator functioneert, open om storingen te signaleren
Weergavecomponenten	1 led voor aanwezigheid voedingsspanning (POWER) 1 led voor signalering aansluitingsfout
Plaatsing	Op DIN-rail in een speciaal paneel of in aftakdozen *
Referentienormen	elektromagnetische compatibiliteit: EN 50081-1 (Storingsemissie) en EN 50082-2 (Weerstand tegen storingen)
Gewicht	240g exclusief verpakking
Homologaties	CE
Afmetingen	71 x 90 x 58 mm (4 DIN-modules)
Bedrijfstemperatuur	van 0° tot 50°C
Opslagtemperatuur	van -10° tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	van 5% tot 95% zonder condensatie

* Toegang alleen toegestaan voor assistentie of onderhoud door gekwalificeerd personeel

KLEM	FUNCTIE
-	Min voeding bus
+	+ 24 Vdc voeding bus
FAIL	NC-contact (signalering voeding defect)
	Aarde
L	Fase voor voeding
N	Neutraal voor voeding




De aansluiting van de aardklem kan storingen veroorzaken op de communicatiebus.

De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Liefert über den 24 VDC Versorgungs-BUS bis zu 2 A Strom. Es können mehrere Netzteile in Parallelschaltung eingesetzt und in verschiedenen Punkten der Anlage positioniert werden, um die nötige Energie für den korrekten Betrieb der angeschlossenen Geräte zu gewährleisten.

TECHNISCHE DATEN	
Netzspannung	180±270 VAC 50/60 Hz
Ausgangsspannung	24 Vdc ±5 %
Ausgangsstrom	2 A (max.)
Parallel schaltbar	Ja
Schutz	- gegen Polverwechslung - Schmelzsicherung am Eingangskreis, gegen Überlast und Kurzschluss mit automatischer Rücksetzfunktion
Meldekontakte	1 potenzialfreier Kontakt (FAIL), der bei Netzteilbetrieb geschlossen, bei Störungen geöffnet ist
Anzeigeelemente	1 LED für Anliegen der Netzspannung (POWER) 1 Anzeige-LED für Anschlussfehler
Anbringung	Montage auf DIN-Schiene in spezifischem Schaltkasten oder Abzweigdosens *
Bezugsnormen	Elektromagnetische Kompatibilität: EN 50081-1 (Störaussendung) und EN50082-2 (Störfestigkeit)
Gewicht	240 g ohne Verpackung
Zulassungen	CE
Abmessungen	71 x 90 x 58 mm (4 DIN-Module)
Betriebstemperatur	von 0 °C bis 50 °C
Lagertemperaturen	von -10 °C bis +70 °C
Relative Luftfeuchte	von 5 bis 95 % nicht kondensierend

*Der Zugriff ist qualifiziertem Personal für Kundendienst oder Wartungszwecke vorbehalten

KLEMME	FUNKTION
-	Minus Stromversorgung BUS
+	+ 24 VDC Stromversorgung BUS
FAIL	NC-Kontakt (Anzeige Versorgungsausfall)
	Erde
L	Netzphase
N	Netz-Neutralleiter



Der Anschluss der Erdklemme könnte Störungen am Kommunikations BUS hervorrufen.

Die angegebenen Spezifikationen können ohne Vorankündigungen geändert werden.

Proporciona a través del BUS una alimentación de 24 Vcc con corriente hasta 2 A; es posible conectar en paralelo varios alimentadores y distribuirlos en distintos puntos de la instalación con el fin de suministrar la energía necesaria para garantizar el correcto funcionamiento de los dispositivos conectados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	180÷270 Vca y 50/60 Hz
Tensión de salida	24 Vcc ± 5%
Corriente de salida	2 A máx.
Paralelizable	sí
Protecciones	- contra inversión de polaridad; - fusible en circuito de entrada, contra sobrecarga y cortocircuito con función de restablecimiento automático.
Contactos de señalización	1 libre de potencial (FAIL), normalmente cerrado cuando el alimentador está funcionando y abierto para señalar anomalías
Elementos de visualización	1 LED de presencia de tensión de alimentación (POWER) 1 LED de señalización de error de conexión
Instalación	En guía DIN, en cuadro o en cajas de derivación *
Normas de referencia	Compatibilidad electromagnética: EN 50081-1 (Emisión de interferencias) y EN50082-2 (Inmunidad a interferencias)
Peso	240 g sin embalaje
Homologaciones	CE
Dimensiones	71 x 90 x 58 mm (cuatro módulos DIN)
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a 50°C
Temperatura de almacenamiento	de -10° a +70°C
Humedad relativa del aire	de 5 a 95% sin condensación

* Con acceso permitido solo para asistencia o mantenimiento por parte de personal cualificado.



BORNE	FUNCIÓN
-	Negativo de alimentación bus
+	+ 24 Vcc alimentación bus
FAIL	Contacto NC (señalización de fallo de alimentación)
	Tierra
L	Fase de alimentación
N	Neutro de alimentación



La conexión del borne de tierra puede provocar interferencias en el bus de comunicación.

El fabricante se reserva el derecho de modificar las características de sus productos, en cualquier momento y sin preaviso.